II

(Muut kuin lainsäätämisjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

Muutos TIR-carnet'isiin merkittyjen tavaroiden kansainvälistä kuljetusta koskevaan tulliyleissopimukseen (vuoden 1975 TIR-yleissopimukseen [1]**)**

YK:n tallettajan ilmoituksen C.N.326.2011.TREATIES – 2 mukaan seuraavat kaikkia sopimuspuolia koskevat TIR-yleissopimuksen muutokset tulevat voimaan 13. syyskuuta 2012

1 artiklan q alakohdan ensimmäinen rivi:
Korvataan ilmaisu ”hyväksyneet” ilmaisulla ”valtuuttaneet”.

1 artiklan q alakohdan toinen rivi:
Ei koske suomenkielistä toisintoa [2]

1 artiklan q alakohta:
Lisätään 1 artiklan q alakohdan jälkeen uusi r alakohta seuraavasti:

”r) ”kansainvälinen järjestö” tarkoittaa järjestöä, jonka hallinnollinen komitea on valtuuttanut vastaamaan kansainvälisen vakuusjärjestelmän tehokkaasta järjestämisestä ja toiminnasta.”

8 artiklan 1 kohta:
Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

”1. Takaajayhdistys sitoutuu maksamaan suoritettaviksi erääntyvät tuonti- tai vientitullit ja -verot korkoineen enintään taattuun määrään asti sen sopimuspuolen tullilakien ja -määräysten mukaan, jossa takaajayhdistykselle esitettävään vaatimukseen johtanut väärinkäytös on todettu TIR-kuljetuksen yhteydessä. Se on velvollinen maksamaan tällaiset määrät yhteisvastuullisesti niiden henkilöiden kanssa, jotka ovat vastuussa edellä mainituista maksuista.”

8 artiklan 7 kohta:
Poistetaan 7 kohta.

10 artiklan 2 kohdan ensimmäinen rivi:
Korvataan ilmaisu ”maan” ilmaisulla ”sopimuspuolen”.

11 artiklan 1 kohta:
Muutetaan 1 kohta seuraavasti:

”1. Jos TIR-toimenpidettä ei ole päätetty, toimivaltaisten viranomaisten on

a) ilmoitettava siitä TIR-carnet'n haltijalle osoitteeseen, jonka haltija on ilmoittanut TIR-carnet'ssa;

b) ilmoitettava siitä takaajayhdistykselle.

[1] Konsolidoitu teksti on julkaistu neuvoston päätöksessä 2009/477/EY (EUVL L 165, 26.6.2009, s. 1).
[2] Koskee ainoastaan englannin- ja ranskankielistä toisintoa. Venäjänkielistä tekstiä ei muuteta.

Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava asiasta takaajayhdistykselle yhden vuoden kuluessa siitä päivästä, jona ne hyväksyivät TIR-carnet'n, tai viimeistään kahden vuoden kuluttua, jos TIR-toimenpiteen päätökseen saattamista koskeva todistus on väärennetty tai se on saatu väärällä tai petollisella tavalla."

11 artiklan 1 kohta:
Lisätään 1 kohdan jälkeen uusi 2 kohta seuraavasti:

"2. Kun 8 artiklan 1 ja 2 kappaleessa mainitut määrät erääntyvät, toimivaltaisten viranomaisten on mahdollisuuksien mukaan vaadittava maksu suoraan korvausvelvolliselta henkilöltä tai henkilöiltä ennen takaajayhdistykselle esitettävää vaatimusta."

11 artiklan 2 kohta:
Numeroidaan 2 kohta uudelleen 3 kohdaksi ja 3 kohta 4 kohdaksi.

11 artiklan 3 kohta:
Muutetaan 3 kohta seuraavasti:

"3. Edellä 8 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen maksujen suorittamista koskeva vaatimus on esitettävä takaajayhdistykselle aikaisintaan kolmen kuukauden kuluttua päivästä, jona yhdistys on saanut tiedon siitä, että TIR-toimenpidettä ei ole päätetty tai TIR-toimenpiteen päätökseen saattamista koskeva todistus on väärennetty tai se on saatu väärällä tai petollisella tavalla, mutta joka tapauksessa viimeistään kahden vuoden kuluttua mainitusta päivästä. Jos kuitenkin TIR-toimenpiteisiin sovelletaan edellä mainitun kahden vuoden määräajan kuluessa tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitetun henkilön tai henkilöiden maksuvaatimusta koskevia hallinnollisia tai oikeudellisia menettelyitä, maksuvaatimus on tehtävä yhden vuoden kuluessa päivästä, jona toimivaltaisten viranomaisten tai tuomioistuimen päätös on saanut lainvoiman."

11 artiklan 4 kohta:
Korvataan nykyinen teksti seuraavasti:

"4. Takaajayhdistyksen on maksettava vaaditut määrät kolmen kuukauden kuluessa päivästä, jona maksuvaatimus esitettiin sille.

5. Takaajayhdistys saa suorittamansa määrät takaisin, jos kahden vuoden kuluessa siitä, kun sille esitettiin maksuvaatimus, osoitetaan toimivaltaisia viranomaisia tyydyttävällä tavalla, ettei asianomaisessa TIR-toimenpiteessä ole tapahtunut väärinkäytöstä. Kahden vuoden määräaikaa voidaan pidentää kansallisen lainsäädännön mukaisesti."

Liitteessä 6 oleva 0.8.3 selittävän huomautuksen ensimmäinen rivi:
Korvataan ilmaisu "tulliviranomaisia" ilmaisulla "sopimuspuolia".

Liitteessä 6 oleva 0.8.5 selittävän huomautuksen ensimmäinen rivi:
Korvataan ilmaisu "vakuutta vaaditaan sellaisille tavaroille" ilmaisulla "takaajayhdistykselle esitetään maksuvaatimus tavaroista".

Liitteessä 6 oleva 0.8.7 selittävä huomautus:
Poistetaan 0.8.7 selittävä huomautus.

Liitteessä 6 oleva 0.10 selittävä huomautus:
Numeroidaan 0.10 selittävä huomautus uudelleen 0.10–1 selittäväksi huomautukseksi.

Liitteessä 6 oleva 0.10–1 selittävä huomautus:
Lisätään 0.10–1 selittävän huomautuksen jälkeen uusi 0.10–2 selittävä huomautus seuraavasti:

"0.10–2 Ilmaisulla "TIR-toimenpidettä ei ole saatettu päätökseen" tarkoitetaan myös tilanteita, joissa päätökseen saattamista koskeva todistus on väärennetty."

Liitteessä 6 oleva 0.11–1 selittävä huomautus:
Korvataan nykyinen teksti seuraavasti:

"0.11–1 Ilmoitus on tehtävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti."

Liitteessä 6 oleva 0.11–2 selittävä huomautus:
Muutetaan 0.11–2 selittävä huomautus seuraavasti:

”0.11–2 Tapoihin, joilla toimivaltaiset viranomaiset vaativat maksuvelvollista tai maksuvelvollisia suorittamaan maksun, on kuuluttava ainakin kansallisen lainsäädännön mukaisesti laaditun maksuvaatimuksen lähettäminen TIR-carnet'n haltijalle osoitteeseen, jonka TIR-carnet'n haltija on ilmoittanut TIR-carnet'ssa, taikka maksuvelvolliselle tai maksuvelvollisille, jos kyseessä on eri henkilö kuin TIR-carnet'n haltija. TIR-carnet'n haltijalle lähetettävä maksuvaatimus voidaan yhdistää tämän artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuun ilmoitukseen.”

Liitteessä 6 oleva 0.11–3 selittävä huomautus:
Korvataan nykyinen teksti seuraavasti:

”0.11–3–1 Päättäessään tavaroiden tai kulkuneuvon luovuttamisesta toimivaltaiset viranomaiset eivät saa antaa päätökseen vaikuttaa sen seikan, että takaajayhdistys on vastuussa TIR-carnet'n haltijalta kannettavien tullien, verojen ja koron maksusta, mikäli niillä on muita lakiin perustuvia keinoja vastattavanaan olevien etujen suojelemiseksi.

0.11–3–2 Toimivaltaiset viranomaiset voivat ilmoittaa takaajayhdistykselle, että maksuvelvollisuutta koskevat hallinnolliset tai oikeudelliset menettelyt on käynnistetty. Toimivaltaisten viranomaisten on joka tapauksessa ilmoitettava takaajayhdistykselle sellaiset menettelyt, jotka voidaan saattaa päätökseen vasta kahden vuoden määräajan päättymisen jälkeen, ja tämä on tehtävä ennen mainitun määräajan umpeutumista.”

Liitteessä 6 oleva 0.11–4 selittävä huomautus:
Lisätään uusi 0.11–4 selittävä huomautus seuraavasti:

”0.11–4 Mikäli takaajayhdistystä on kehotettu tässä artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen maksamaan 8 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut määrät ja yhdistys ei ole suorittanut maksua yleissopimuksessa määrätyn kolmen kuukauden kuluessa, toimivaltaiset viranomaiset voivat kansallisten säädösten nojalla vaatia kyseisten määrien maksamista sillä perusteella, että tällaisissa tapauksissa on kysymys laiminlyönnistä panna täytäntöön takaussopimus, jonka takaajayhdistys on tehnyt kansallisen lainsäädännön nojalla. Määräaikaa sovelletaan myös, jos takaajayhdistys neuvottelee vaatimuksen vastaanotettuaan 6 artiklan 2 kappaleessa tarkoitetun kansainvälisen järjestön kanssa vaatimukseen liittyvästä kannastaan.”

Liitteessä 6 oleva 0.28 selittävä huomautus:
Numeroidaan 0.28 selittävä huomautus uudelleen 0.28–1 selittäväksi huomautukseksi.
Lisätään 0.28–1 selittävän huomautuksen jälkeen uusi 0.28–2 selittävä huomautus seuraavasti:

”0.28–2 Tässä artiklassa määrätään, että TIR-toimenpiteen saattaminen päätökseen edellyttää, että tavarat asetetaan muuhun tullimenettelyyn tai muuhun tullivalvontajärjestelmään. Näitä ovat mm. tavaroiden kotitullaus (joko täysimääräinen tai ehdollinen kotitullaus), tavaroiden siirtäminen rajan yli kolmanteen maahan (vienti) tai vapaa-alueelle ja tavaroiden varastointi tulliviranomaisten hyväksymään paikkaan odotettaessa niiden asettamista muuhun menettelyyn.”